Міністерство освіти і науки України

Херсонський державний університет

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької та романської філології

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС**

**дисципліни
«Інтерпретація художнього тексту»**

**(Окремі розділи)**

 Сутпінь вищої освіти бакалавр

 Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

 Спеціальність 014.02 Середня освіта

 (Мова і література німецька)

2019 – 2020 навчальний рік

**ЗМІСТ**

Плани лекційних занять............................................................................................ 3

Методичні рекомендації до проведення практичних занять................................. 4

Дидактичне забезпечення самостійної роботи студента........................................ 7

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу

«Інтерпретація художнього тексту»......................................................................... 8

Питання до екзамену.................................................................................................. 9

Список рекомендованої літератури........................................................................ 12

**Плани лекційних занять**

**1. Змістовий модуль: Лінгвістичний аналіз художнього прозового тексту. Специфіка лінгвопоетичного аналізу.**

**Лекційне заняття № 1**

**Тема:** Художній текст як об’єкт інтерпретації.

**Лекційні заняття № 2- № 3**

**Тема:** Образи автора та дійових осіб - поза текстові та внутрішньо текстові чинники.

**Лекційні заняття № 4 – № 5**

**Тема:** Мовне вираження образу автора.

**Лекційне заняття № 6**

**Тема:** Композиційно-мовленнєві форми.

**Лекційні заняття № 7- № 8**

**Тема:** Лінгвостилістичні особливості текстів творів різних літературних жанрів.

**Перелік літератури:**

1. Брандес М. П. Стилистика текста: учебник для студентов и аспирантов / М.П. Брандес. – 3-е изд. – М. : Прогресс-Традиция, 2004. – 416 с.

2. Галич О. Т. Теорія літератури / О. Галич, В. Назарець, Є. Васильєв; [за наук. Ред.. О. Галича]. – К. : Либідь,, 2001. – 455 с.

3. Должикова Т.І. Лінгвістичний аналіз художнього тексту: Навч. посіб./ Т.І. Должикова, Т.П. Терновська. – Київ: «Ленвіт», 2011. – 132 с.

4. Іваненко С.М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для факультетів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти): Підр. / С.М. Іваненко, А.К. Карпусь. – Київ: КДЛУ, 1998. – 176 с.

5. Киклевич А.К. Динамическая лингвистика: между кодом и дискурсом / А.К. Киклевич. – Х, Изд-во «Гуманитарный центр», 2014. – 444 с.

6. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту / М. Крупа. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. – 416 с.

7. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 272с.

8. Марко В. Аналіз художнього твору: навч.посіб. /Василь Марко. – 2-ге вид., випр. – К.: Академвидав, 2015. – 256 с.

9. Наер Н. М. Стилистика немецкого языка: учеб. пособ./ Н. М. Наер. – М. : Высшая школа, 2006. – 271 с.

10. Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту (Основи лінгвопоетики): Навч. посіб. для студентів вищ. навч. закладів / А.М. Науменко. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 352 с.

11. Селіванова О. О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд) / О. О. Селіванова. – К. : Фітосоціоцентр, 1999. – 146 с.

12. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов / Є. П. Тимченко. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 240 с.

13. Burdorf D. Einführung in die Gedichtanalyse. – 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. – Stuttgart, Weimar: Verlag J.B.Metzler, 1997.

14. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 2000. (Розділ «Неологізми»). – 320 S.

15. Hoffmann F.G., Rösch H. Grundlagen, Stile, Gestalten der deutschen Literatur. Frankfurt am Main: Hirschgraben Verlag, 1986. – 424 S.

**Методичні рекомендації до проведення**

 **практичних занять**

**1. Змістовий модуль**

**Тема: Лінгвістичний аналіз художнього прозового тексту. Специфіка лінгвопоетичного аналізу**.

**Заняття № 1**

**Тема:** Художній текст як об’єкт інтерпретації.

***Аудиторна робота***:

1. Загальні відомості про ІХТ. Специфіка, мета й завдання курсу ІХТ. Місце курсу ІХТ в системі професійної підготовки вчителя іноземних мов.

2. Проблема визначення поняття „текст” у сучасній лінгвістиці. Основні категорії тексту. Різні принципи класифікації текстів. Художній текст. Його головні ознаки.

3. Структура художнього твору. Семантична та структурно-синтаксична організація тексту твору. Сильні позиції художнього тексту.

**Заняття № 2**

**Тема:** Образи автора та дійових осіб - поза текстові та внутрішньо текстові чинники.

***Аудиторна робота***:

1. Поняття оповідальної перспективи. Типологія оповідачів у сучасній художній прозі. Взаємодія планів автора-оповідача й персонажів у просторово-часовій будові художнього тексту. Засоби вираження авторської позиції в тексті. Компоненти експресивної інтонації художнього твору.

2. Утворення образів дійових осіб твору. Поняття літературно-художнього портрету (ЛХП) персонажа. Засоби створення ЛХП у межах тексту твору.

**Заняття № 3 – № 4**

**Тема:** Мовне вираження образу автора.

***Аудиторна робота***:

1. Взаємодія авторського мовлення і мовлення персонажів у композиційно-сюжетній будові тексту.

2. Лінгвостилістична характеристика прямої та непрямої мови дійових осіб. 3. Невласне-пряма мова та внутрішнє мовлення персонажа в структурі художнього тексту.

**Заняття № 5**

**Тема:** Композиційно-мовленнєві форми.

***Аудиторна робота***:

1. Поняття та класифікація композиційно-мовленнєвих форм (КМФ). Різні види КМФ „опис”. Функціонально-комунікативні ознаки КМФ „оповідь”. Роль КМФ „міркування”.

2. Взаємодія композиційно-мовленнєвих форм у структурі художнього тексту.

**Заняття № 6- № 7**

**Тема:** Лінгвостилістичні особливості текстів творів різних літературних жанрів.

***Аудиторна робота***:

1. Лінгвостилістична характеристика тексту епічного твору.

2. Драматична оповідь та її види. Характерні риси ліричних творів з боку інтерпретації. Особливості ліро-епічної прози.

3. Лінгвокогнітивні механізми створення нових образів.

**Перелік літератури:**

1. Брандес М. П. Стилистика текста: учебник для студентов и аспирантов / М.П. Брандес. – 3-е изд. – М. : Прогресс-Традиция, 2004. – 416 с.

2. Галич О. Т. Теорія літератури / О. Галич, В. Назарець, Є. Васильєв; [за наук. Ред.. О. Галича]. – К. : Либідь,, 2001. – 455 с.

3. Должикова Т.І. Лінгвістичний аналіз художнього тексту: Навч. посіб./ Т.І. Должикова, Т.П. Терновська. – Київ: «Ленвіт», 2011. – 132 с.

4. Іваненко С.М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для факультетів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти): Підр. / С.М. Іваненко, А.К. Карпусь. – Київ: КДЛУ, 1998. – 176 с.

5. Киклевич А.К. Динамическая лингвистика: между кодом и дискурсом / А.К. Киклевич. – Х, Изд-во «Гуманитарный центр», 2014. – 444 с.

6. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту / М. Крупа. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. – 416 с.

7. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 272с.

8. Марко В. Аналіз художнього твору: навч.посіб. /Василь Марко. – 2-ге вид., випр. – К.: Академвидав, 2015. – 256 с.

9. Наер Н. М. Стилистика немецкого языка: учеб. пособ./ Н. М. Наер. – М. : Высшая школа, 2006. – 271 с.

10. Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту (Основи лінгвопоетики): Навч. посіб. для студентів вищ. навч. закладів / А.М. Науменко. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 352 с.

11. Селіванова О. О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд) / О. О. Селіванова. – К. : Фітосоціоцентр, 1999. – 146 с.

12. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов / Є. П. Тимченко. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 240 с.

13. Burdorf D. Einführung in die Gedichtanalyse. – 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. – Stuttgart, Weimar: Verlag J.B.Metzler, 1997.

14. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 2000. (Розділ «Неологізми»). – 320 S.

15. Hoffmann F.G., Rösch H. Grundlagen, Stile, Gestalten der deutschen Literatur. Frankfurt am Main: Hirschgraben Verlag, 1986. – 424 S.

**Дидактичне забезпечення**

**самостійної роботи студента**

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою процесу вивчення дисципліни «Інтерпретація художнього тексту». Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечу­ється системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної навчальної дисципліни, а саме: підручниками, навчальними та ме­тодичними посібниками, методичними вказівками тощо. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студентів. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсум­ковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні аудиторних занять.

Зміст самостійної роботи з навчальної дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» складається з таких видів роботи:

*-* підготовку до практичних занять;

*-* самостійне опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згід­но з робочою програмою курсу;

*-* пошук додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

*-* підбір прикладів, що ілюструють певні теоретичні положення.

**Модулі самостійної роботи:**

1. Визначити онтологічні й гносеологічні властивості словесного поетичного образу вірша «Про кохання за чаєм» Г.Гейне. Знайти українські та зарубіжні переклади вказаного оригіналу. Перекласти самостійно першоджерело. Вивчити оригінал напам’ять.

2. Підготувати презентацію до теми: «Шляхи і проблеми розвитку новітньої німецької літератури. Сучасний німецький роман».

3. Проаналізувати уривок художнього тексту К. Лангер-Мюллер *Böse Schafe*.

4. Проаналізувати уривок поетичного тексту Йозефа фое Ейхендорфа *Mondnacht.*

**Література:**

1. Галич О. Т. Теорія літератури / О. Галич, В. Назарець, Є. Васильєв; [за наук. Ред.. О. Галича]. – К. : Либідь,, 2001. – 455 с.

2. Должикова Т.І. Лінгвістичний аналіз художнього тексту: Навч. посіб./ Т.І. Должикова, Т.П. Терновська. – Київ: «Ленвіт», 2011. – 132 с.

3. Іваненко С.М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для факультетів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти): Підр. / С.М. Іваненко, А.К. Карпусь. – Київ: КДЛУ, 1998. – 176 с.

4. Киклевич А.К. Динамическая лингвистика: между кодом и дискурсом / А.К. Киклевич. – Х, Изд-во «Гуманитарный центр», 2014. – 444 с.

5. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту / М. Крупа. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. – 416 с.

6. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 272с.

7. Марко В. Аналіз художнього твору: навч.посіб. /Василь Марко. – 2-ге вид., випр. – К.: Академвидав, 2015. – 256 с.

8. Burdorf D. Einführung in die Gedichtanalyse. – 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. – Stuttgart, Weimar: Verlag J.B.Metzler, 1997.

9. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 2000. (Розділ «Неологізми»). – 320 S.

10. Hoffmann F.G., Rösch H. Grundlagen, Stile, Gestalten der deutschen Literatur. Frankfurt am Main: Hirschgraben Verlag, 1986. – 424 S.

**Критерії оцінювання знань, умінь**

**та навичок студентів**

Навчальні досягнення здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр» із дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» оцінюються з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Критерії оцінювання якості знань студентів:  оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого робочою навчальною програмою відповідної освітньої компоненти.

|  |  |
| --- | --- |
| **Відмінно****(90-100 балів)** | Студент уміє чітко й ясно проінтерпретувати будь-який художній текст, спираючись на традиційний лінгвістичний та когнітивний аналізи. не має труднощів щодо визначення теми, ідеї, особливостей композиції та характеристики дійових осіб та автора твору. Активно використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, уміє використовувати знання суміжних дисциплін, зокрема стилістики. не допускає логічних та мовленнєвих помилок у усному мовленні. |
| **Добре** **(74-89 балів)** | Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає незначні помилки мовленнєвого плану. |
| **Задовільно (60-73 балів)** | Студент уміє стисло проінтерпретувати будь-який художній текст, має уявлення про поняттєвий апарат курсу. Інтерпретує окремі частини тексту, образ автора на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі. Креативні вправи виконати не може. Мовлення має грубі мовленнєві й логічні помилки. Має прогалини у здобутих теоретичних знаннях.  |
| **Незадовільно (35-59 балів)** | Студент має фрагментарні теоретичні знання та розпізнавальні практичні навички з усього курсу. Не володіє термінологією. Мова невиразна, обмежена, бідна. Словниковий запас не дає змогу проінтерпретувати текст на належному рівні. |
| **Незадовільно (1-34 балів)** | Студент не вміє здійснити жодної інтерпретації й лінгвістичного аналізу, не володіє навіть на побутовому рівні програмним матеріалом курсу «Інтерпретація художнього тексту», не працює в аудиторії з викладачем або самостійно. |

**Критерії оцінювання знань і вмінь студентів**

**щодо написання реферату**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)90-100 | Реферат є адекватним за змістом переказом первинного тексту. Реферат відображає головну інформацію першоджерела, характеризується інформативністю, об’єктивно передає інформацію, відрізняється повнотою викладу, а також коректно оцінює матеріал, що міститься в першоджерелі. У вступі обґрунтовується вибір теми, її актуальність, визначається ціль, розкривається проблематика обраної теми. Також у вступі наведені вихідні дані тексту, що реферується (назва, де опублікована, у якому році), відомості про автора (ПІБ, спеціальність, учений ступінь, учене звання). Основна частина містить у собі зміст тексту, що реферується, приводяться основні тези, вони аргументуються. Робиться загальний висновок по проблемі, заявленій у рефераті. Список використаних джерел (не менш 5 джерел). |
| В (добре)82-89 | Реферат містить у собі точний переказ основної інформації без перекручувань і суб’єктивних оцінок, проте в основних структурних елементах реферату спостерігаються неточності (наприклад, не коректно оформлений список використаних джерел). |
| С (добре)74-81 | Усі питання, пов’язані з оформленням реферату, виконані, проте є неточності в оформленні використаних джерел, спостерігаються технічні та стилістичні недоліки. |
| D (задовільно)64-73E (задовільно)60-63 | Зміст реферату не викладений від імені автора; мета реферату не чітко сформульована та неточно відображає суть досліджуваної проблеми; зміст реферату не вповні відповідає темі завдання та не відображає стан проблеми. Робота не містить узагальнених висновків. Неточності в оформленні використаних джерел, спостерігаються технічні та стилістичні недоліки. |
| FХ (незадовільно) 35-59 | Оформлення реферату не відповідає вимогам, проблема не розкрита, не наведені приклади, багато технічних і стильових недоречностей. |
| F (незадовільно) 1-34 | Реферат не підготовлено взагалі. |

**Критерії оцінювання знань і вмінь студентів**

**щодо презентації**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)90-100 | Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудувану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп’ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп’ютерними технологіями. |
| В (добре)82-89 | Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| С (добре)74-81 | Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| D (задовільно)64-73E (задовільно)60-63 | Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проекту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький (початковий) рівень використання різноманітних можливостей комп’ютерних технологій. |
| FХ (незадовільно) 35-59 | Презентація не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду. |
| F (незадовільно) 1-34 | Презентація не підготовлена взагалі. |

**Питання до заліку**

1. Textlinguistik.Das Hauptproblem der Textlinguistik.

2. Forschungsgebiete der Textlinguistik.

3. Textklassifikation und Textsorten.

4. Hauptpunkte der Textinterpretation

5. Etappen der Textinterpretation.

6. Das Interpretationsmodell nach Jürgen Schutte.

7. Die lyrischen Gattungen.

8. Interpretation und Textanalyse.

9. Kommunikationsstruktur des Textes.

10. Textkonstitutive Elemente.

11. Aufbau und Komposition eines literarischen Textes.

12. Die Formen der Dichtung.

13. Die Kompositionsformen.

14. Die Koloritzeichnung.

15. Die Erzählperspektive.

16. Das Schema der Kommunikationsstruktur der Textinterpretation.

17. Die «textimmanente» Analyse.

18. Hermeneutische Interpretation und ihre Arbeitsschritte.

19. Die «textübergreifende» Interpretation.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова:**

1. Брандес М. П. Стилистика текста: учебник для студентов и аспирантов / М.П. Брандес. – 3-е изд. – М. : Прогресс-Традиция, 2004. – 416 с.

2. Галич О. Т. Теорія літератури / О. Галич, В. Назарець, Є. Васильєв; [за наук. Ред.. О. Галича]. – К. : Либідь,, 2001. – 455 с.

3. Должикова Т.І. Лінгвістичний аналіз художнього тексту: Навч. посіб./ Т.І. Должикова, Т.П. Терновська. – Київ: «Ленвіт», 2011. – 132 с.

4. Іваненко С.М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для факультетів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти): Підр. / С.М. Іваненко, А.К. Карпусь. – Київ: КДЛУ, 1998. – 176 с.

5. Киклевич А.К. Динамическая лингвистика: между кодом и дискурсом / А.К. Киклевич. – Х, Изд-во «Гуманитарный центр», 2014. – 444 с.

6. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту / М. Крупа. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. – 416 с.

7. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 272с.

8. Марко В. Аналіз художнього твору: навч.посіб. /Василь Марко. – 2-ге вид., випр. – К.: Академвидав, 2015. – 256 с.

9. Наер Н. М. Стилистика немецкого языка: учеб. пособ./ Н. М. Наер. – М. : Высшая школа, 2006. – 271 с.

10. Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту (Основи лінгвопоетики): Навч. посіб. для студентів вищ. навч. закладів / А.М. Науменко. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 352 с.

11. Селіванова О. О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд) / О. О. Селіванова. – К. : Фітосоціоцентр, 1999. – 146 с.

12. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов / Є. П. Тимченко. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 240 с.

13. Burdorf D. Einführung in die Gedichtanalyse. – 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. – Stuttgart, Weimar: Verlag J.B.Metzler, 1997.

14. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 2000. (Розділ «Неологізми»). – 320 S.

15. Hoffmann F.G., Rösch H. Grundlagen, Stile, Gestalten der deutschen Literatur. Frankfurt am Main: Hirschgraben Verlag, 1986. – 424 S.

**Допоміжна:**

1. Бєлєхова Л.І. Образний простір американської поезії: лінгвокогнітивний аспект. - дис…док. філол. наук./Л.І. Бєлєхова. – КНЛУ, 2002. – 476 с.

2. Возненко Н.В. Навчально-методичні рекомендації до вивчення курсу “Інтерпретація художнього тексту” для студентів спеціальності 7.010103 “ПМСО. Мова і література (німецька, англійська)” денної та екстернатної форми навчання / Н.В. Возненко. – Херсон: Видавництво ХДУ, 2004.

3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М.: Высш. Шк., 1981.

4. Домашнев А.И. Интерпретация художественного текста: Нем. яз.: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов/ А.И. Домашнев. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1989. – 208 с.

5. Літературознавчий словник-довідник / Гром’як Р.Т., Коваль Ю.І. та ін. – К.: ВЦ «Академія», 1997. – 752 с.

6. Лінгвістика тексту : хрестоматія / Упорядники: А. Загнітко, Г. Монастирецька. – Донецьк : ДонНУ, 2009. – 164.

7. Маслова В. А. Лингвокультурология : [учебное пособие] / Валентина Авраамовна Маслова. – М. : Академия, 2001. – 208 с.

8. Тураева З. Я. Лингвистика текста / З. Я. Тураева. – М. : Просвещение, 1986. – 127 с.

9. Шмид В. Нарратология / В. Шмид. – М. : Языки славянской культуры, 2003. – 312 с.

10. Хассан І. Культура постмодернізму / І. Хассан // Вікно в світ. – 1999. – № 5 (8). – С. 99 – 111.

11. Balzer B., Martens V. Deutsche Literatur in Schlaglichtern. Mannheim-Wien-Zürich: Mezers Lexikonverlag, 1990. – 516 S.

12. Brauneck M. Autorenlexikon deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts. - Reibeck bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, 1995. – 928 S.

13. Grabert W., Mulit A. Geschichte der deutschen Literatur. – Bayerischer Schulbuch-Verlag, 1973. – 494 S.

**ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ**

1. <http://www.uni-due.de/literaturwissenschaft-aktiv/Vorlesungen/hermeneutik/main.html>
2. <http://www.univie.ac.at/die-sprache/>
3. <http://www.teachsam.de/deutsch/d_schreibf/schr_schule/txtinterpr/txtinterpr_3_1.htm>
4. <http://www.gottwein.de/poetik/lyr01.php>
5. <http://duepublico.uni-duisburg-essen.de/servlets/DerivateServlet/Derivate-21635/Tagungsband_GSCLSYMP2009_final.pdf>
6. <http://www.nactem.ac.uk/>